

## Notizie dall'estero News from foreign countries

Dott. Ing. Massimiliano BRUNER

### **TRASPORTI SU ROTAIA RAILWAY TRANSPORTATION**

#### **Israele: altre 33 carrozze TWINDEXX Vario Double-Deck**

Bombardier Transportation ha annunciato di aver firmato un contratto per fornire 33 ulteriori vetture TWINDEXX Vario a doppio piano alle Ferrovie Israeliane (ISR). Questo ordine è parte di un accordo quadro firmato nell'ottobre 2010 ed è valutato a circa 56 milioni di euro (61 milioni di dollari USA). La consegna del nuovo materiale è prevista in completamento entro febbraio 2019.

Il dottor A. ITSKOVICH, capo della sezione Progetti e il vice direttore della sezione tecnica e sviluppo delle Ferrovie Israeliane, ha dichiarato: "Le ferrovie israeliane stanno affrontando un aumento sostenibile della domanda di capacità. Siamo lieti di avere la possibilità di ricevere ulteriori supporti affidabili provenienti da Bombardier per aumentare ulteriormente l'offerta ai nostri passeggeri.

"Siamo ansiosi di trarre beneficio dalla tradizionale consegna puntuale e di qualità di Bombardier", ha dichiarato Y. DASKAL, rappresentante in Israele di Bombardier Transportation: "Siamo lieti di aver ricevuto ancora un consistente accredito in fiducia dai nostri partner di ISR e siamo orgogliosi di svolgere un ruolo così importante nella modernizzazione e nell'elettrificazione della rete ferroviaria israeliana. Insieme con ISR siamo guidati da una visione altrettanto importante per trasformare il proprio ambiente eco-sistemico e soddisfare le esigenze del mercato dei trasporti in continua crescita".

Le nuove carrozze sono una versione migliorata di quelle attualmente in esercizio per ISR e forniranno un'esperienza di viaggio migliorata. Saranno dotate di moquette su entrambi i livelli, un sistema di informazione passeggeri all'avanguardia, un efficiente condizionatore d'aria, carrelli con sospensioni secondarie e un sistema di sicurezza che consente la partenza solo dopo che le porte dei passeggeri sono completamente chiuse. Trainate dalle nuove locomotive elettriche TRAXX AC ordinate nel 2015, ogni treno ad otto carrozze dispone di una capacità di posti a sedere per 1.000 passeggeri.

Questa serie di treni, basati su un concetto di piattaforma validata, sono in esercizio in tutta Europa e sono conformi a tutti gli standard attuali di sicurezza, comfort e efficienza. Essi rappresentano un grande passo per contribuire ad alleviare la congestione trasportistica in Israele.

In qualità di fornitore completo di soluzioni, Bombardier Transportation gestisce un deposito di servizio a Haifa dove vengono mantenuti 293 treni a doppio piano, eserciti per una velocità di 160 km/h e con trazione elettrica. Ultimamente un team di Bombardier ha iniziato a qualificare il personale locale per svolgere l'assemblaggio finale delle otto carrozze di recente consegnate per un negozio con ISR a Be'er Sheva, parte di un ordine iniziato da marzo 2016 (Comunicato stampa Bombardier, 10 maggio 2017).

#### **Israel: 33 Additional TWINDEXX Vario Double-Deck Coaches**

*Bombardier Transportation announced that it has signed a contract*

*to provide 33 additional Bombardier TWINDEXX Vario double-deck coaches to Israel Railways (ISR). This call-off is part of a framework agreement signed in October 2010 and is valued at approximately 56 million euro (\$61 million US). Delivery of the new coaches is scheduled to be completed by February 2019.*

*Dr. A. ITSKOVICH, Head of Project Portfolio & Deputy RoS Engineering and Development, Israel Railways, said, "Israel Railways is coping with a sustainable increase in ridership and capacity demand. We are pleased to have the opportunity to receive additional proven and reliable rolling stock from Bombardier in order to further increase the capacity offering to our passengers.*

*We are looking forward to benefiting from Bombardier's tradition of on-time and on-quality delivery". Y. DASKAL, Chief Country Representative Israel, Bombardier Transportation, said, "We are delighted to have received yet another strong vote of confidence from our partners at ISR and are proud to be playing such a major role in the ongoing modernization and electrification of Israel's rail network. Together with ISR we are driven by an equally powerful vision of transforming this ecosystem's surroundings and meeting the needs of its continuously growing public transport market".*

*The new coaches are an improved version of those currently in operation with ISR and will provide an enhanced travel experience. They will be equipped with carpeting on both levels, a state-of-the-art passenger information system, powerful air-conditioning, bogies with secondary air-suspension, and a safety system that allows departure only after passenger doors have fully closed. Hauled by the new Bombardier TRAXX AC electric locomotives ordered in 2015, each eight-car train features seating capacity for 1,000 passengers.*

*The popular trainsets, based on a proven platform concept, are in operation across Europe and are compliant with all current safety, comfort and efficiency standards. They will represent*

great strides in helping alleviate congestion in Israel.

As a full solution provider, Bombardier Transportation operates a service depot in Haifa where existing 293 double-deck coaches are being upgraded for a speed of 160 km/h and for electric traction. This month, a Bombardier team began qualifying local staff to carry out the final assembly of the eight, recently-delivered coaches at an ISR shop floor in Be'er Sheva, part of a call-off from March 2016 (Bombardier Press Release, May 10<sup>th</sup>, 2017).

### Romania: tecnica e costruzioni ferroviarie italiane

Astaldi comunica di essersi aggiudicata in Romania, in raggruppamento di imprese, un ulteriore contratto per la riattivazione della linea ferroviaria Frontiera-Curtici-Simeria, denominato Lotto 3. Il valore del contratto è pari a circa 600 milioni di euro, di cui il 49,5% in quota Astaldi.

Il contratto prevede la riattivazione di circa 40 km di ferrovia nel tratto compreso tra Gurasada e Simeria, con la realizzazione di 17 ponti, l'elettrificazione, il sistema di segnalamento e telecomunicazione ERTMS, il rifacimento di 8 stazioni ferroviarie e alcune opere minori. La durata prevista dei lavori è pari a tre anni.

La contiguità di questo nuovo lotto agli ulteriori due recentemente acquisiti con lo stesso partner FCC, consentirà importanti sinergie operative ed economie di scala.

Il Committente è CFR SA, la Compagnia delle Ferrovie di Stato della Romania. I lavori sono finanziati con fondi UE nell'ambito del programma POIM per l'ammodernamento del Corridoio Ferroviario IV Curtici-Brasov-Costanza. Astaldi eseguirà le opere in raggruppamento di imprese con le società spagnole FCC (leader, in quota al 49,5%) e CONVENSA (all'1%).

L'avvio dei lavori è previsto a valle della firma del contratto, attesa entro giugno 2017. Il Gruppo Astaldi è presente in Romania da più di 20 anni. Ha già realizzato oltre 100 km di fer-

rovie e metropolitane, 250 km di strade e autostrade, 2 aeroporti internazionali (Henri Coanda di Bucarest, Avram Iancu di Cluj-Napoca) e, a Bucarest, lo Stadio Nazionale Lia Manoliu, lo scenografico Viadotto Basarab e l'estensione della Linea 4 della Metropolitana. Attualmente è impegnato nella realizzazione della Strada a Scorrimento Veloce Autostrada A1-Curiel, di una tratta dell'Autostrada Ogra-Campia Turzii, nonché, a Bucarest, nella realizzazione della Linea 5 della Metropolitana, nella progettazione e costruzione dell'Arena del Ghiaccio Mihail Flamaropol e nella costruzione del Sottopasso Stradale Piata Sudului.

#### • Nota per il lettore

Il Gruppo Astaldi è uno dei principali Contractor in Italia e tra i primi 25 a livello europeo nel settore delle costruzioni, in cui opera anche come promotore di iniziative in project financing. Attivo da 90 anni a livello internazionale, si propone al mercato sviluppando iniziative complesse e integrate nel campo della progettazione, realizzazione e gestione di infrastrutture pubbliche e grandi opere di ingegneria civile, prevalentemente nei comparti delle Infrastrutture di Trasporto, degli Impianti di Produzione Energetica, dell'Edilizia civile e Industriale, del Facility Management, Impiantistica e Gestione di Sistemi Complessi. Quotato in Borsa dal 2002, ha chiuso il 2016 con un portafoglio totale di oltre 27 miliardi di euro e un fatturato superiore ai 3 miliardi. Con oltre 11.500 dipendenti è attivo in Italia, Europa (Polonia, Romania, Russia) e Turchia, Africa (Algeria), America del Nord (Canada, USA), America Latina, Middle East (Arabia Saudita) e Far East (Indonesia) (Comunicato stampa Astaldi, 3 maggio 2017).

### Romania: Italian railway constructions

Astaldi announces that it has been awarded in Romania, in a grouping of companies, an additional contract for the rehabilitation of the Frontiera-Curtici-Simeria railway line called Lot

3. The value of the contract is approximately 600 million euro, of which 49,5% in Astaldi's height.

The contract provides for the rehabilitation of about 40 km of railway in the stretch between Gurasada and Simeria, with the construction of 17 bridges, electrification, ERTMS signaling and telecommunication system, the rebuilding of 8 railway stations and some minor works. The estimated duration of the work is three years.

The contiguity of this new batch to the other two recently acquired with the same FCC partner will allow significant operational synergies and economies of scale.

The Client is CFR SA, the State Railways Company of Romania. The works are funded by EU funds under the POIM program for the modernization of the Curtici-Brasov-Constanta railway corridor IV. Astaldi will do business grouping with Spanish FCC companies (leader at 49.5%) and Convensa (1%).

The start of the works is expected after the signing of the contract, expected by June 2017. The Astaldi Group has been present in Romania for more than 20 years. It has already built over 100 km of railways and metros, 250 km of roads and highways, 2 international airports (Henri Coanda of Bucharest, Avram Iancu of Cluj-Napoca) and in Bucharest, the National Stadium Lia Manoliu, the scenic Viaduct Basarab and The extension of Subway Line 4. He is currently engaged in the implementation of the Highway A1-Curiel Highway, a road section of the Ogra-Campia Turzii Motorway, and Bucharest, in the construction of Line 5 of the Metro, in the design and construction of the Ice Arena Mihail Flamaropol And in the construction of the Stradale Piata Sudului Subway.

#### • Note for the reader

The Astaldi Group is one of the leading contractors in Italy and among the top 25 in the European construction sector, where it also acts as a promoter of project financing initiatives. Having been active for 90 years at an international level, it is

proposing to the market by developing complex and integrated initiatives in the field of the design, construction and management of public infrastructure and major civil engineering works, mainly in the Transport Infrastructure, Power Plant, Civil and Industrial Construction, Facility Management, Plant Management and Complex Systems Management. Listed on the stock market since 2002, it closed 2016 with a total portfolio of over 27 billion euros and a turnover of over 3 billion. With more than 11,500 employees, it operates in Italy, Europe (Poland, Romania, Russia) and Turkey, Africa (Algeria), North America (Canada, USA), Latin America, Middle East (Saudi Arabia) and Far East (Indonesia) (Astaldi Press Release, May 3<sup>th</sup>, 2017).

### Bulgaria: RFI accoglie una delegazione BDZ

Una delegazione di National Railway Infrastructure Company (NRIC), Gestore dell'infrastruttura ferroviaria bulgara, è stata accolta da M. GENTILE, AD e DG di Rete Ferroviaria Italiana (RFI), per una visita di studio nel nostro Paese.

La visita rientra in un progetto cofinanziato dalla Commissione Europea denominato "Better railway infrastructure projects through better knowledge", che ha l'obiettivo di condividere le best practices dei Gestori ferroviari del continente. In particolare, l'obiettivo della visita è rafforzare la capacità amministrativa e tecnica di NRIC nei progetti finanziati con fondi europei.

La delegazione bulgara, guidata

dal vice direttore generale Esercizio Z.A. KRUMOV, effettuerà due giornate di aula incontrando le varie strutture operative di RFI e affrontando la gestione degli investimenti in infrastrutture ferroviarie: strategie di appalto, valutazioni economico-finanziarie, impatto ambientale, espropri e aspetti legati all'interoperabilità.

Inoltre, i delegati visiteranno la stazione di Roma Tiburtina, secondo hub ferroviario della Capitale per volume e tipologia di traffico, come esempio di investimento già realizzato e di integrazione delle varie modalità di trasporto (Comunicato stampa RFI, 2 maggio 2017).

### Bulgaria: RFI welcomes a BDZ delegation

A delegation from the National Railway Infrastructure Company (NRIC), Bulgarian Railway Infrastructure Manager, was welcomed by M. GENTILE, AD and DG of Italian Railways Network (RFI), for a study tour in our country.

The visit is part of a project co-funded by the European Commission entitled "Better Rail Infrastructure Projects through Better Knowledge", which aims to share the best practices of rail operators in the continent. In particular, the purpose of the visit is to strengthen the administrative and technical capacity of NRIC in projects funded by European funds.

The Bulgarian delegation, led by Deputy Chief Executive Officer Z.A. KRUMOV, will hold two lecture halls meeting the various RFI operating structures and addressing infrastructure investment management: pro-

urement strategies, economic and financial evaluations, environmental impact, expropriation and Aspects of interoperability.

In addition, delegates will visit Rome Tiburtina station, as the railway's capital hub for volume and type of traffic, as an example of investment already realized and integration of various modes of transport (RFI Press Release, May 2<sup>nd</sup>, 2017).

### TRASPORTI URBANI URBAN TRANSPORTATION

#### USA: primo treno HRI alla Miami Dade County

Hitachi Rail Italy ha consegnato, a Miami, il primo treno della nuova metropolitana. Le due carrozze (su un totale di 68) hanno lasciato lo stabilimento di Medley e sono giunte al Lehman Center (fig. 1).

Il veicolo, dopo le operazioni di assemblaggio e i primi test, ha brillantemente superato una serie di collaudi e di verifiche degli impianti, attività necessarie per controllare la corretta esecuzione dell'assemblaggio stesso e la funzionalità dei sottosistemi, con particolare attenzione alla parte elettrica ed alla messa a punto dei dispositivi meccanici. Sono stati verificati HVAC (heating ventilating and air conditioning), freni, porte, sistema d'illuminazione nonché l'azionamento, muovendo il treno di alcuni metri avanti e indietro.

"Lavoriamo al massimo per mantenere tutti gli impegni col nostro importante cliente di Miami-Dade – ha dichiarato M. MANFELLOTTO, CEO



(Fonte - Source: HRI)

Fig. 1 - Il treno di HRI in uscita dagli stabilimenti di assemblaggio.  
Fig. 1 - The HRI train coming out of the assembly plants.

di Hitachi Rail Italy – e lo facciamo mettendo al primo posto affidabilità, qualità e sicurezza consegnando nel rispetto dei tempi contrattuali. Il continente americano è strategico per noi e siamo sicuri di poter offrire prodotti che migliorino la mobilità quotidiana”.

Dopo una prima fase di training degli operatori, inizieranno nuovi test dinamici sul binario di prova, fino ad arrivare a quelli sulla linea vera e propria che verranno effettuati di notte e il fine settimana.

“Hitachi Rail Usa (subsidiary in America di Hitachi Rail Italy ndr) è particolarmente orgogliosa di queste prime consegne – ha sottolineato G. NUONNO, Presidente Ceo della società -. La nostra missione è formare al massimo livello, realizzando insieme al cliente treni di altissimo valore per soddisfare i requisiti dei clienti”.

La sessione di test dinamici ha lo scopo di completare la validazione del progetto tramite l'esecuzione di attività di qualifica per la dimostrazione delle performance di marcia anche superando la velocità massima con differenti condizioni di carico.

La seconda e la terza unità a due casse sono attualmente sottoposte a test di prequalifica nello stabilimento Hitachi Rail Usa di Medley e seguiranno la prima unità al Lehman Center tra la fine di giugno e luglio per completare la sessione di test dinamici.

La commessa di Miami ha un valore di circa 300 milioni di dollari (Comunicato stampa HRI, 28 marzo 2017).

### **USA: First HRI train to Miami Dade County**

*Hitachi Rail Italy is delivering the first train of the new Metro. The first two-car train (out of a total of 68) left the Medley plant to reach the Lehman Center (fig. 1).*

*After completion of the assembly and of the first tests, the train passed several routine tests, to verify the correctness of the assembly and the func-*

*tionality of the subsystems, with special focus on the electrical portion and mechanical adjustment. HVAC (heating, ventilating and air conditioning), Brake, Doors, Lighting systems, among others, were verified, and the propulsion system too, by moving the train back and forth.*

*“We are working hard to fulfill all the agreements with our important Customer Miami-Dade – declared M. MANFELLOTTO, CEO of Hitachi Rail Italy – always giving priority to reliability, quality and safety, while delivering on time and to schedule. The American continent is strategic for us and we are sure we can offer products that improve daily mobility”.*

*After a first phase of Operators' training, a second, dynamic test phase will begin, with the train running first on the test track and then on the main line during night shifts and weekends.*

*“Hitachi Rail USA is particularly proud of these first deliveries – underlined G. NUONNO, President and CEO of the American subsidiary of Hitachi Rail Italy. Our mission is to perform at the highest level by manufacturing best quality trains to meet our customers' requirements”.*

*The aim of the dynamic tests session is to complete the validation of the design, by qualifying the train through several tests, demonstrating its performance running and braking at the max speed and in different weight conditions.*

*The second and third coupled trains are currently undergoing pre-qualification tests in the Hitachi Rail USA Medley Plant, and will follow the first full set to the Lehman Center between the end of June and July to complete the dynamic test session.*

*The Miami contract is worth approximately 300 million dollars (HRI Press Release, March 28<sup>th</sup>, 2017).*

### **Francia: innovazioni intelligenti, mobilità più performante**

Alstom ha tenuto una conferenza stampa presso La Cité du Cinéma nella zona di Parigi, lanciando diverse tecnologie rivoluzionarie per veni-

re incontro all'evoluzione delle esigenze sia degli operatori sia dei passeggeri. Gli annunci giungono nella fase preparatoria all'edizione 2017 della fiera UITP. I passeggeri vogliono essere connessi, perché il loro tempo di viaggio sia produttivo, e richiedono un viaggio integrato dal punto di partenza a quello di destinazione. Gli operatori chiedono un aiuto per gestire la multi-modalità e migliorare puntualità e disponibilità.

“Alstom innova al fine di assicurare che il sistema ferroviario diventi più integrato, più efficiente per gli operatori del trasporto e più allettante per i passeggeri. Pensiamo che il ruolo di Alstom non sia solo fornire materiale rotabile, servizi e manutenzione, ma anche offrire soluzioni di mobilità a un mondo in profonda trasformazione. Le soluzioni digitali che presentiamo e le nostre recenti iniziative al di là del settore ferroviario, con il lancio di Aptis e l'investimento in EasyMile, rivoluzioneranno il mondo del trasporto”, dichiara H. POUPART-LAFARGE, Presidente e Amministratore delegato di Alstom.

Alstom ha lanciato due soluzioni, sviluppate da Metrolab, che miglioreranno il viaggio dei passeggeri sulle reti di trasporto urbano: Optimet UrbanMap, un sistema di informazioni dinamiche in tempo reale nelle stazioni delle metropolitane, e Optimet real-time train occupancy, una soluzione per facilitare il flusso dei passeggeri sulle banchine. Optimet UrbanMap permette di visualizzare in un colpo d'occhio la rete metropolitana, la sua attività, la posizione dei treni, i tempi di percorrenza, le interruzioni del servizio e il livello di comfort a bordo. Optimet real-time train occupancy mostra il livello di occupazione per carrozza attraverso una striscia LED colorata (rossa, arancione o verde) sopra le porte, che percorre tutta la banchina, nonché sui monitor nei corridoi delle stazioni e/o sulle scale mobili.

Per gli operatori, Alstom lancia inoltre Mastria, la prima soluzione di supervisione multimodale. Grazie a Mastria, tutti gli attori della mobilità in una data città sono collegati: reti

di autobus, tram e metropolitane ma anche taxi, car e bike sharing, polizia, ecc. L'obiettivo è massimizzare la fluidità fra tutti i mezzi di trasporto in una città e orchestrare gli itinerari dei passeggeri.

Alstom è stata presente all'UITP 2017 dal 15 al 17 maggio 2017, Palais des Congrès de Montreal, stand n. 2K104. Lo stand di Alstom ha dato ai visitatori l'impressione di trovarsi all'interno del materiale rotabile urbano e ha mostrato la sua visione di mobilità e i modi per migliorare l'esperienza dei passeggeri. I visitatori hanno scoperto, tra l'altro il tram-treno Citadis Spirit per Ottawa, la nostra gamma di soluzioni senza catenaria e la soluzione CBTC Urbalis (*Comunicato stampa Alstom, 27 aprile 2017*).

### **France: smart innovations, smarter mobility**

*Alstom held a press conference at La Cité du Cinéma in the Paris area, launching several revolutionary technologies to meet the evolution of the needs of both carriers and passengers. The ads arrive in the preparatory phase of the 2017 edition of the UITP fair. Passengers want to be connected because their travel time is productive, and require a journey from the starting point to the destination destination. Operators ask for help to manage multi-mode and improve punctuality and availability.*

*"Alstom innovates in order to ensure that the rail system becomes more integrated, more efficient for carriers and more attractive to passengers. We think Alstom's role is not only to provide rolling stock, services and maintenance, but also to offer solutions. The digital solutions we present and our recent initiatives beyond the rail sector, with the launch of Aptis and the investment in EasyMile, will revolutionize the transportation world," said H. POUPART-LAFARGE, Chairman and Managing Director of Alstom.*

*Alstom has launched two solutions developed by Metrolab that will improve passenger travel on urban transport networks: Optimet Urban-*

*Map, a real-time dynamic metering system information system, and Optimet real-time train occupancy, a solution to facilitate the flow of passengers on the docks. Optima UrbanMap allows you to see at a glance the metropolitan network, its activity, the position of the trains, travel times, service interruptions and the level of comfort on board. Real-time train occupancy options show the occupancy level for a carriage through a colored LED (red, orange or green) strip over the doors that runs across the dock, as well as on monitors in the corridors of stations and/or on escalators.*

*For operators, Alstom also launches Mastria, the first multimodal supervision solution. Thanks to Mastria, all actors of mobility in a given city are connected: bus, tram and subway networks, but also taxi, car and bike sharing, police etc. The goal is to maximize fluidity between all means of transport in a city and to orchestrate passenger routes.*

*Alstom has been present at UITP 2017 from 15 to 17 May 2017, Palais des Congrès de Montreal, stand no. 2K104. The Alstom stand gave visitors the impression of being in the urban rolling stock and showed their vision of mobility and ways to enhance the passenger experience. Visitors discovered, among other things, our Citadis Spirit tramway to Ottawa, our range of solutions without catenary and the CBTC Urbalis solution (Alstom Press Release, April 27<sup>th</sup>, 2017).*

### **TRASPORTI INTERMODALI INTERMODAL TRANSPORTATION**

#### **Germania: Polo Mercitalia, dall'Italia al Nord Europa, logistica e traffico merci a misura di cliente**

Il Polo Mercitalia guarda al mercato europeo per espandere il proprio business. Da dicembre 2017 il Polo Mercitalia produrrà con la propria società TX Logistik Switzerland i servizi di trasporto ferroviario di merci tra la Pianura Padana e il Nord Europa (Belgio, Francia, Germania e Olanda).

- *Un nuovo approccio strategico con una doppia valenza*

Da un lato utilizzare in modo efficace gli assi ferroviari del Core corridor europeo Reno-Alpi, il tunnel del Lötschberg e la nuova galleria di base del San Gottardo (operativa da dicembre 2016). Dall'altro servire i clienti con maggiore capillarità, utilizzando al meglio gli asset aziendali e valorizzando gli investimenti programmati nel Piano industriale 2017-2026.

- *Il Piano prevede investimenti per 1,5 miliardi di euro*

Oltre un miliardo per acquisto di locomotive e carri, 100 milioni per i terminal intermodali (potenziamento e valorizzazione impianti di Milano, Brescia e Piacenza), 100 milioni per l'information technology & sicurezza e circa 250 milioni per l'acquisizione di aziende. Il Polo Mercitalia ha già posto le basi per i primi risultati. A febbraio 2017 Mercitalia Rail e TX Logistik (congiuntamente) hanno avviato l'iter per acquistare, nei prossimi anni, fino a 125 nuove locomotive elettriche (valore 350 milioni di euro), sia per il mercato europeo sia per quello nazionale. Mercitalia Rail e Cemate, inoltre, hanno invece avviato l'iter per acquistare 250 nuovi carri per il trasporto di prodotti siderurgici e di semi rimorchi mega (valore superiore a 20 milioni di euro).

- *Polo Mercitalia al "Transport Logistic" di Monaco*

Il Polo Mercitalia è stato presentato a Monaco di Baviera da R. MAZZONCINI, Amministratore Delegato e Direttore Generale di FS Italiane e M. Gosso, Amministratore Delegato e Direttore Generale di Mercitalia Logistics al mondo internazionale della logistica e delle merci presente alla fiera Transport Logistic, la più importante del settore.

"Il mercato di riferimento del Polo Mercitalia - sottolinea M. Gosso - è l'Europa: per questo abbiamo l'ambizioso obiettivo di servire i clienti contando esclusivamente sulla capacità produttiva interna. Partendo dai terminal italiani i treni raggiungeranno il Nord Europa con una velocità e capillarità decisamente superiori, in di-

scontinuità con il passato e in linea con gli obiettivi strategici e industriali del Polo. Un impegno che, nei prossimi dieci anni, ci porterà a sviluppare più della metà del nostro giro d'affari con le attività internazionali". Volano dell'espansione europea del Polo Mercitalia sarà la società TX Logistik, controllata con sede in Germania, che in questi mesi è al centro di un'importante trasformazione industriale, grazie anche al completo rinnovo del top management.

TX Logistik apporta una rete sviluppata, oltre una particolare competenza nel settore della logistica ferroviaria integrata. L'azienda opera da 20 anni come gestore di trazione su rotaia ed è attrezzata in modo ottimale per la gestione di catene logistiche su scala europea.

"Con noi diventa possibile attraversare i Corridoi più importanti", dichiara M. PAHL, Amministratore Delegato di TX Logistik. "Dopo un periodo di consolidamento ci siamo dotati di un nuovo management e siamo di nuovo indirizzati lungo un percorso di crescita con obiettivi ambiziosi: desideriamo crescere a breve e medio termine entro nuovi segmenti e Corridoi, e a lungo termine trasferire maggiori volumi di traffico dalla strada alla rotaia. Per raggiungere questi obiettivi è necessario rendere il trasporto ferroviario ancora più attrattivo per l'organizzazione a lungo termine di trasporti intelligenti dal punto di vista socio-economico ed ecologico".

TX Logistik supporta questa filosofia aziendale con investimenti mirati a gestire meglio aspetti di qualità, efficienza e costi, oltre che con innovazioni mirate a facilitare l'accesso a modalità di trasporto su ferrovia (*Comunicato stampa FS*, 10 maggio 2017).

### **Germany: Polo Mercitalia, from Italy to North Europe, logistics and freight to customer service**

*Polo Mercitalia looks to the European market to expand its business. From December 2017 Polo Mercitalia*

*will produce goods transport services between the Po Valley and Northern Europe (Belgium, France, Germany and Holland) with its company TX Logistik Switzerland.*

- A new strategic approach with a double value

*First, use the railways of the European Core Reno-Alps corridor, the Lötschberg tunnel and the new Gotthard base tunnel (operational since December 2016). On the other hand, serve customers with greater capillaries, utilizing the best business assets and enhancing the investments planned in the 2017-2026 Business Plan.*

- The Plan envisages investments of 1.5 billion euros

*Over one billion for locomotives and wagons, 100 million for intermodal terminals (upgrading and valorisation facilities in Milan, Brescia and Piacenza), 100 million for information technology & security and about 250 million for acquiring companies. The Polo Mercitalia has already laid the foundation for its first results. In February 2017, Mercitalia Rail and TX Logistik (jointly) started the iter to buy up to 125 new electric locomotives (worth 350 million euros) in the coming years for both the European and national markets. Mercitalia Rail and Cemmat, furthermore, have begun the process of purchasing 250 new wagons for the transport of iron and steel semi-trailers (worth more than 20 million euros).*

- Polo Mercitalia at the "Transport Logistic" in Munich

*Polo Mercitalia was presented in Munich by R. MAZZONCINI, Chief Executive Officer and General Manager of Italian FS and M. Gosso, Managing Director and General Manager of Mercitalia Logistics at the International Logistics and Freight World at the Transport Logistic Trade Fair Industry.*

*"The Mercenary Market Market - emphasizes M. Gosso - is Europe: for this reason, we have the ambitious goal of serving our customers by relying exclusively on internal production capacity. Starting from the Italian terminals, trains will reach Northern Eu-*

*rope with a much higher speed and capillarity, in discontinuity with the past and in line with the strategic and industrial goals of the Polo. A commitment that will, over the next ten years, lead us to develop more than half of our business with international activities". Volkswagen of the European expansion of Polo Mercitalia will be the TX Logistik company, headquartered in Germany, which in recent months is at the center of an important industrial transformation, thanks also to the complete renewal of top management.*

*TX Logistik provides a network developed, in addition to a particular expertise in integrated rail logistics. The company has been operating for 20 years as a rail traction operator and is optimally equipped to manage European logistics chains.*

*"With us it is possible to cross the most important corridors", says M. PAHL, Managing Director of TX Logistik. "After a period of consolidation, we have a new management and we are once again targeting a growth path with ambitious goals: we want to grow in the short and medium term within new segments and corridors, and in the long term transfer more traffic volumes from the road to the rail. To achieve these goals, it is necessary to make rail transport more attractive to the long-term organization of intelligent transport from a socio-economic and ecological point of view".*

*TX Logistik supports this business philosophy with investments geared to better handle quality, efficiency and cost aspects as well as innovations aimed at facilitating access to rail transport modes (FS Press Release, May 10<sup>th</sup>, 2017)*

### **Svizzera: i primi carri merci del futuro**

Alla fiera transport logistic di Monaco, FFS Cargo presenta i primi quattro «carri merci del futuro», meno rumorosi, più leggeri e più veloci di quelli attuali. Ora inizia la fase di test, che durerà quattro anni. Oltre all'automazione della ferrovia merci,

al centro della partecipazione di FFS Cargo alla fiera vi è anche il grande progetto «Gateway Basel Nord». Per il terminal è già stata presentata la richiesta di finanziamento ed è in corso la procedura di approvazione dei piani.

Al centro della partecipazione di FFS Cargo alla fiera di quest'anno vi è il «carro merci del futuro» o «treno 5L», sviluppato in collaborazione con il Gruppo specialistico innovazioni tecniche traffico merci su rotaia (TSI), l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) e diversi partner industriali. L'abbreviazione «5L» designa in tedesco le principali caratteristiche del carro merci, ossia silenziosità, leggerezza, solidità di marcia, ottimizzazione per la logistica e orientamento ai costi del ciclo di vita. Il treno merci innovativo, presentato per la prima volta alla fiera transport logistic in Germania, è composto da un totale di 16 carri portacontainer dotati di numerosi componenti innovativi, come ad esempio assi ad orientamento radiale sui carrelli, freni a disco, accoppiamenti automatici, sistemi telematici, silenziatori e sensori. L'obiettivo? Meno rumore, una minore usura e un basso consumo di energia.

Il carro merci innovativo è solo uno dei tasselli della strategia di automazione di FFS Cargo presentata alla fiera, che include anche l'installazione sul carro o sul binario di diversi sensori per il monitoraggio del trasporto e l'equipaggiamento di circa 5000 carri con microchip RFID (Radio-frequency Identification) entro la fine del 2017 nonché l'accoppiamento automatico per la riduzione delle operazioni di manovra, l'ottimizzazione della formazione dei treni, la collaborazione con la logistica dell'ultimo miglio, l'introduzione di app mobili o la manutenzione predittiva.

- *Gateway Basel Nord quale elemento centrale dell'asse nord-sud*

Con la messa in servizio della galleria di base del San Gottardo, il cambiamento d'orario 2016 ha segnato un'altra tappa fondamentale per la ferrovia merci svizzera. Nel

quadro del grande progetto Gateway Basel Nord, FFS Cargo sta lavorando a pieno ritmo con diversi partner per poter collegare la Svizzera in modo ottimale al corridoio nord-sud Rotterdam-Genova. Alla fiera transport logistic di Monaco sono state presentate alcune simulazioni e un modello del terminal logistico.

Il terminale trimodale dispone delle capacità necessarie per trasbordare il numero crescente di merci che, attraverso i porti del nord, giungono in Svizzera via nave o treno. In questo modo si garantisce che le merci possano essere trasportate su rotaia per il tratto più lungo possibile. Finora in Svizzera mancava un hub adeguato con binari lunghi 750 m, conformi agli standard internazionali. Insieme ai partner, FFS Cargo contribuisce così a incrementare il trasferimento del traffico merci su rotaia. Per il terminal è già stata presentata la richiesta di finanziamento ed è in corso la procedura di approvazione dei piani. Le relative decisioni sono attese entro la fine del 2017. La messa in servizio potrebbe avvenire già nel 2019 (*Comunicato stampa FFS Cargo*, il 11 maggio 2017).

### **Switzerland: the first freight wagons in the future**

*SBB Cargo presents the first four "freight wagons of the future" at the Munich logistic transport fair, less loud, lighter and faster than the current ones. Now the test phase begins, which will last four years. In addition to freight rail automation, at the center of FFS Cargo's participation at the fair there is also the great project "Gateway Basel Nord". The terminal has already been submitted for funding and the approval process for the plans is in progress.*

*At the center of SBB Cargo's participation at this year's fair there is the "freight wagon of the future" or "5L train", developed in collaboration with the Technical Innovation Rail Freight (TSI) Technical Group, the Federal Office of Environment (FVOF) and several industrial partners. The abbreviation "5L" designates in German the main characteristics of the freight*

*wagon, namely silence, lightness, driving stability, logistic optimization and lifecycle cost orientation. The innovative freight train, presented for the first time at the transport logistic fair in Germany, consists of a total of 16 container wagons with numerous innovative components, such as radial orientation axles, disc brakes, automatic couplings, systems Telematics, silencers and sensors. The target? Less noise, less wear, and low energy consumption.*

*The innovative freight wagon is just one of the SBB Cargo automation strategy dots introduced at the fair, including the installation on the wagon or track of several sensors for transport monitoring and the equipment of about 5000 wagons with RFID microchips (Radio Frequency Identification) by the end of 2017, as well as the automatic coupling to reduce maneuvering operations, optimize train formation, collaborate with last mile logistics, introduce mobile apps, or Predictive maintenance.*

- **Basel North Gateway as the central element of the north-south axis**

*With the commissioning of the Gotthard Basin tunnel, the 2016 change of time marked another crucial milestone for the Swiss freight train. As part of the large Gateway Basel Nord project, FFS Cargo is working at full speed with several partners in order to connect Switzerland in the best way to the North-South Corridor Rotterdam-Genoa. Several simulations and a logistic terminal model were presented at the Munich Transport Logistic Fair.*

*The trimodal terminal has the capacity to translate the growing number of goods that, through the northern ports, arrive in Switzerland by ship or train. This ensures that the goods can be transported on the rail as long as possible. So far, Switzerland lacked an adequate hub with 750 m long track, meeting international standards. Together with its partners, SBB Cargo contributes to increasing freight traffic on the rail. The terminal has already been submitted for funding and the approval process for the*

*plans is in progress. The relevant decisions are expected by the end of 2017. Commissioning could take place in 2019 (SBB Cargo Press Release, May 11<sup>th</sup>, 2017).*

### INDUSTRIA MANUFACTURES

#### Argentina: FS, accordo di cooperazione con il Ministero dei Trasporti

Venerdì 7 aprile, è stato sottoscritto a Roma dall'Amministratore Delegato e Direttore Generale del Gruppo FS Italiane, R. MAZZONCINI, e dal Ministro dei Trasporti argentino, G. DIETRICH, l'accordo per i servizi di consulenza tecnica di ingegneria ferroviaria per l'avvio del RER - Redes Expresos Regionales -, il programma di sviluppo del sistema ferroviario della città di Buenos Aires. L'accordo prevede in particolare il supporto specialistico per l'elaborazione delle specifiche tecniche e funzionali per i bandi di gara.

Presente alla firma anche l'AD e Direttore Generale, oltre che Direttore centrale Mercati internazionali di Gruppo, C. CARGANICO (fig. 2).

Con il programma RER, oltre alla creazione di nuovi collegamenti ferroviari, sarà realizzata l'integrazione, nell'area metropolitana, di tutte le linee ferroviarie che convergono nella capitale argentina da Nord, Sud e Ovest del Paese. Il piano di interventi include anche la costruzione di un nodo centrale di interconnessione con le linee sotterranee e la realizzazione di nuove stazioni e centri di scambio.

Il Gruppo FS Italiane è già attivo in Argentina dal 2016 attraverso la nostra Società che ha avviato dal febbraio scorso attività progettuali per il Consorzio Nuovo Sarmiento sviluppando, tra l'altro, proficue relazioni con il Ministero dei Trasporti locale.

Il dialogo instaurato tra Italferr/FS ed il Ministero dei Trasporti argentino ha portato alla firma dell'Accordo di Cooperazione tra Ferrovie Italiane e Ferrovie Argentine (FASE) dello scorso settembre con l'obiettivo di finalizzare, a trattativa diretta, incarichi ad Italferr o ad altre Società del Gruppo FS.

L'intesa odierna rafforza la cooperazione in ambito ferroviario già avviata dai due Paesi e va interpretata come prima attivazione di una serie

di interventi da sviluppare negli anni a venire (*Comunicazione Italferr*, 7 aprile 2017).

#### Argentina: FS, cooperation agreement with the Ministry of Transport

*On Friday, April 7, the Italian Chief Executive Officer and General Manager of the Italian FS Group, R. MAZZONCINI, and the Argentine Minister of Transport, G. DIETRICH, signed the agreement for technical engineering consultancy services for startup The RER - Redes Expresos Regionales -, the Buenos Aires city rail system development program. The agreement includes in particular specialist support for the development of technical and functional specifications for tenders.*

*Also present is the AD and General Manager, as well as the Central Director of the Group's International Markets, C. CARGANICO (fig. 2).*

*With the RER program, in addition to the creation of new rail links, the integration of all railway lines converging in the capital of Argentina from the north, south and west of the country will be realized in the metropolitan area. The action plan also includes the construction of a central node for interconnection with underground lines and the creation of new stations and exchange centers.*

*The FS Italiane Group has already been active in Argentina since 2016 through our Company which has started design activities for the Consortium New Sarmiento since February, developing, among other things, profitable relationships with the local Ministry of Transport.*

*The dialogue between Italferr / FS and the Argentine Ministry of Transport led to the signing of the Agreement of Cooperation between Italian Railways and Argentine Railways (PHASE) last September with the aim of finalizing, directly negotiating, assignments to Italferr or to Other FS Group companies.*

*This agreement strengthens rail cooperation already initiated by the two*



(Fonte - Source: Italferr)

Fig. 2 - La firma dell'accordo: presenti l'AD e Direttore Generale R. MAZZONCINI e il Direttore centrale Mercati Internazionali di Gruppo, C. CARGANICO.

Fig. 2 - Signing of the agreement: present the AD and General Manager R. MAZZONCINI and the Central Director of the Group's International Markets, C. CARGANICO.



*countries and should be interpreted as the first activation of a series of interventions to be developed in the years to come* (Italferr Communication, April 7<sup>th</sup>, 2017).

### **VARIE OTHERS**

#### **Internazionale: simulazione multifisica per la progettazione di motori**

ANSYS Corp., società internazionale impegnata nel settore del software di simulazione, ha annunciato che Pratt & Whitney ha siglato un nuovo accordo che le consente di accedere alla simulazione e ai servizi di ANSYS.

Pratt & Whitney, divisione della United Technologies Corporation (NYSE: UTX), è leader mondiale nella progettazione, produzione e servizi per motori e APU di aerei.

“Il nuovo accordo con ANSYS favorirà ulteriormente la collaborazio-

ne tra i team di Pratt & Whitney e ci aiuterà a risolvere in modo più efficiente alcune delle sfide più complesse”, ha dichiarato S. MORFORD, vice president, Core Systems Engineering presso Pratt & Whitney. “Riusciremo inoltre a ridurre costosi test fisici e accelerare lo sviluppo del prodotto”.

“Da quasi un secolo, Pratt & Whitney è leader di settore con i suoi motori all'avanguardia”, ha dichiarato S. EMSWILER, vice president product development di ANSYS. “Siamo onorati di lavorare con questo vero innovatore e ci auguriamo di consolidare ulteriormente il nostro rapporto di collaborazione grazie alla potenza della simulazione” (*Comunicato stampa Ansys*, 4 maggio 2017).

#### **International: multi-physics simulation for engine design**

*ANSYS Corp., an international company engaged in simulation software, has announced that Pratt & Whitney has signed a new agreement*

*allowing it to access ANSYS simulation and services.*

*Pratt & Whitney, a division of United Technologies Corporation (NYSE: UTX), is a world leader in aircraft design, manufacturing and service and APU.*

*“The new agreement with ANSYS will further enhance collaboration between Pratt & Whitney’s teams and will help us more efficiently solve some of the most complex challenges,” said S. MORFORD, vice president of Core Systems Engineering at Pratt & Whitney. “We will also be able to reduce expensive physical testing and accelerate product development.”*

*“For almost a century, Pratt & Whitney has been the industry leader with its cutting-edge engines,” said S. EMSWILER, vice president of product development at ANSYS. “We are honored to work with this real innovator and we look forward to further consolidating our collaboration relationship thanks to the power of simulation” (Ansys Press Release, May 4<sup>th</sup>, 2017).*